

Art. 205. De door de Regering aangestelde ambtenaren en agenten zijn gemachtigd een enquête te houden bij de eigenaars om inlichtingen van economische aard en betreffende de samenstelling van de eigendommen te verzamelen, die nodig zijn voor de doelstelling van deze titel.

De betrokkene eigenaars zijn ertoe gehouden de gevraagde inlichtingen te verstrekken.

Art. 207. De overeenkomstig artikelen 205 en 206 ingezamelde inlichtingen mogen voor geen ander doeleinde gebruikt worden dan het aanleggen en bijhouden van de inventaris. Hij mag geen gegevens bevatten waarvan de verspreiding van aard zou zijn individuele gevallen te onthullen.

Art. 208. Een geldboete van 26 tot 100 BEF wordt als straf opgelegd aan :

1° hij die zich verzet tegen de inzameling van de in artikel 205 bedoelde gegevens;

2° hij die gehouden is inlichtingen te verstrekken overeenkomstig artikel 206 en die de hem opgelegde verplichtingen niet naleeft;

3° hij die de krachtens artikelen 205 en 206 verzamelde gegevens gebruikt voor doeleindes die niet gemachtigd zijn bij artikel 207;

4° hij die overgaat tot andere verrichtingen dan welke voorzien zijn in artikel 205 of die inlichtingen verzamelt die niet overeenstemmen met welke voorzien zijn bij artikel 206.*

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 16 februari 1995.

De Minister-President van de Waalse Regering
belast met Economie, KMO's, Externe Betrekkingen en Toerisme,
R. COLLIGNON

De Minister van Technologische Ontwikkeling, Wetenschappelijk Onderzoek, Tewerkstelling en Beroepsopleiding,
A. LIENARD

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Begroting,
B. ANSELME

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Patrimonium en Vervoer,
A. BAUDSON

De Minister van Openbare Werken,
J.-P. GRAFE

De Minister van Sociale Actie, Huisvesting en Gezondheid,
W. TAMINIAUX

De Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,
G. LUTGEN

F. 95 — 857

[C - 27164]

**7 DECEMBRE 1994. — Arrêté ministériel
concernant les aides aux investissements et à l'installation en agriculture**

Le Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,

Vu l'arrêté royal du 25 octobre 1990 concernant les aides aux investissements et à l'installation en agriculture, modifié par les arrêtés royaux des 19 août 1991 et 15 août 1992, et par l'arrêté du Gouvernement wallon du 23 juin 1994;

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, modifiée par la loi du 8 août 1988, la loi du 12 janvier 1989 relatives aux institutions bruxelloises, la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et Régions et la loi spéciale du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat;

Vu les lois relatives au Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par les lois des 9 août 1980, 16 juin 1988 et 4 juillet 1989;

Vu l'urgence motivée par le fait qu'en vertu de l'article 4 de l'arrêté royal du 25 octobre 1990, tel que modifié, le revenu de référence à prendre en considération doit être fixé chaque année, et que ce revenu est valable à partir du 1er janvier,

Arrête :

Article 1er. Le revenu de référence, visé à l'article 4 de l'arrêté royal du 25 octobre 1990, modifié en dernier lieu par l'arrêté du Gouvernement wallon du 23 juin 1994 concernant les aides aux investissements et à l'installation en agriculture, est fixé à 947.000 FB pour l'année 1994.

Ce revenu est affecté d'un indice de croissance de 0 % par année de durée du plan d'amélioration visé à l'article 3, alinéa 2, du même arrêté.

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1er janvier 1994.
Bruxelles, le 7 décembre 1994.

G. LUTGEN

ÜBERSETZUNG

D. 95 — 857

[C - 27164]

**7. DEZEMBER 1994. — Ministerieller Erlaß über die Unterstützungen
bei Investitionen und der Niederlassung in der Landwirtschaft**

Aurgrund des Königlichen Erlasses vom 25. Oktober 1990 über die Unterstützungen bei Investitionen und der Niederlassung in der Landwirtschaft, abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 19. August 1991 und 15. August 1992 und durch den Erlaß der Wallonischen Regierung vom 23. Juni 1994;

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, in seiner abgeänderten Fassung vom 8. August 1988, des Sondergesetzes vom 12. Januar 1989 über die Brüsseler Institutionen, des Sondergesetzes vom 16. Januar 1989 über die Finanzierung der Gemeinschaften und Regionen und des Sondergesetzes vom 16. Juli 1993 zur Vervollständigung der föderalen Struktur des Staates;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere Artikel 3, § 1, abgeändert durch die Gesetze vom 9. August 1980, 16. Juni 1989 und 4. Juli 1989.

Aufgrund der Dringlichkeit, die dadurch begründet wird, daß gemäß Artikel 4 des Königlichen Erlasses vom 25. Oktober 1990 in seiner abgeänderten Fassung das zu berücksichtigende Richtekommen alljährlich festzulegen ist und das dieses Einkommen jeweils ab dem 1. Januar gültig ist,

Beschließt der Minister der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft:

Artikel 1. Das in Artikel 4 des Königlichen Erlasses vom 25. Oktober 1990, der zuletzt durch den Erlaß der Wallonischen Regierung vom 23. Juni 1994 über die Unterstützungen bei Investitionen und der Niederlassung in der Landwirtschaft abgeändert wurde, angeführte Richtekommen wird für das Jahr 1994 auf 947 000 BEF festgelegt.

Dieses Einkommen wird pro Jahr der Dauer des in Artikel 3 Absatz 2 des genannten Erlasses genannten Verbesserungsplans an einen Wachstumssatz von 0% gebunden.

Art. 2. Der vorliegende Erlaß tritt am 1. Januar 1994 in Kraft.
Brüssel, den 7. Dezember 1994.

G. LUTGEN

VERTALING

N. 95 — 857

[C — 27164]

27 DECEMBER 1994 .- Ministerieel besluit betreffende steun aan de investeringen en aan de installatie in de landbouw

De Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,

Gelet op het koninklijk besluit van 25 oktober 1990 betreffende steun aan de investeringen en aan de installatie in de landbouw, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 19 augustus 1991 en 15 augustus 1992 en bij het besluit van de Waalse Regering van 23 juni 1994;

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd bij de wet van 8 augustus 1988, de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen, de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten en bij de bijzondere wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1988 en van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid gemotiveerd door het feit dat het in acht te nemen referentie-inkomen jaarlijks moet worden vastgesteld overeenkomstig artikel 4 van het zodanig gewijzigde koninklijk besluit van 25 oktober 1990 en dat dit inkomen geldig is vanaf 1 januari,

Bestluit :

Artikel 1. Het referentie-inkomen bedoeld bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 25 oktober 1990, dat het laatst gewijzigd werd bij het besluit van de Waalse Regering van 23 juni 1994 betreffende steun aan de investeringen en aan de installatie in de landbouw, is vastgesteld op 947 000 BEF voor het jaar 1994.

Aan dit inkomen wordt een groeipercantage gevoegd van 0 % per jaar gedurende het in artikel 3, 2e lid, van hetzelfde besluit bedoeld verbeteringsplan.

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1994.

G. LUTGEN

AUTRES ARRETES — ANDERE BESLUITEN

MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES

20 JANVIER 1995. — Arrêté ministériel n° 12 portant confirmation d'agrément et retrait d'office d'agrément en application de l'article 111 de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation

Le Ministre des Affaires économiques,

Vu la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation, modifiée par la loi du 6 juillet 1992, notamment les articles 74, 75, 78 et 111;

Vu l'arrêté royal du 24 février 1992 déterminant le montant de l'actif net requis dans le chef du prêteur visé à l'article 75, § 3, 1^o de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation;

MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

20 JANUARI 1995. — Ministerieel besluit nr. 12 houdende ambtshalve intrekking van erkenning in toepassing van artikel 111 van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet

De Minister van Economische Zaken,

Gelet op de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet, gewijzigd bij de wet van 6 juli 1992, inzonderheid op de artikelen 74, 75, 78 en 111;

Gelet op het koninklijk besluit van 24 februari 1992 tot bepaling van het bedrag van het in hoofde van de kredietgever vereiste netto-actief bedoeld in artikel 75, § 3, 1^o, van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet;